



こくさいこうりゅう

国際交流ニュース

2026年

がいこくじんむ じょうほう サイト
外国人向け情報サイト

Katsushika International Exchange News

3-4月号

かつしかくぶんかしせつしていかんりしゆ
(葛飾区文化施設指定管理者)

葛飾国際交流報

『かつしか国際交流ニュース』は、葛飾区内で行う国際交流イベントや区内で活動している国際交流団体などを紹介する情報紙です。国際交流ボランティアの皆さんが英語と中国語の翻訳をしています。

葛飾区が日本語教室を開きます！

簡単な日本語を話せるようになりたい人のための教室です。

【勉強すること】

入門:「ひらがな」「カタカナ」の読み方・書き方、簡単な日本語の会話

初級:生活に必要な日本語の会話

【お金】

テキスト代

入門: 5,000円くらい

初級: 10,000円くらい



【申し込みができる人】

- ・15歳以上の人(中学生は参加できません)
- ・日本語を話すことができない人
- ・葛飾区に住んでいる人
- ・葛飾区にある会社で働いている人
- ・葛飾区にある学校に通っている人
- ・子どもが、葛飾区にある幼稚園、保育園や学校に通っている人

申込方法や詳しいことは、4月以降に葛飾区のホームページでお知らせします。

葛飾区のホームページは、あなたに分かる言葉で読むことができます。

葛飾区HP▶▶



Japanese language classes will be held by Katsushika City !

The classes are for beginners and will teach you how to read and write "hiragana" and "katakana", as well as simple everyday conversation.

【Learning Paths】

Beginner I: Reading, writing "Hiragana" and "Katakana" and, basic conversations.

Beginner II: Learning with a focus on conversations for everyday life.

【Participation Fee】 Textbook fee only

Beginner I: About ¥ 5,000

Beginner II: About ¥10,000

Katsushika
City Official HP▶



【Target Participants】

People who cannot speak Japanese and ages 15 and over, excluding junior high school students.

To join a class, you must meet one of the following criteria:

- ・ Person who lives in Katsushika City.
- ・ Person who works at a company in Katsushika City.
- ・ Person who attends school in Katsushika City.
- ・ Parents of children attending nursery schools, kindergartens, and schools in Katsushika City.

More details will be announced on the Katsushika City website, available in 108 languages, from April onwards.

葛飾区将开设日语教室!

本课程面向希望学习基础日语、能够进行简单交流的人士。

【学习内容】

入门课程: 平假名, 片假名的读法和写法、简单的日语会话

初级课程: 日常生活中所需的日语会话

【费用】

教材费

入门课程: 约 5,000 日元

初级课程: 约 10,000 日元

葛飾区网站▶▶



【报名对象】

- ・ 年满 15 岁以上 (中学生不可以参加)
- ・ 尚不能进行日语交流的人士
- ・ 居住在葛飾区的人
- ・ 在葛飾区公司工作的人员
- ・ 在葛飾区学校就读的学生
- ・ 子女在葛飾区幼儿园、保育園或学校就读的家长

报名方式 and 详细信息将于 4 月以后在葛飾区官方网站公布。在葛飾区官方网站、您可选择熟悉的语言进行阅览。

さくらまつり

葛飾区内の「さくらまつり」の予定をお知らせします！

■東立石さくらまつり チャリティーバザー(品物がなくなったら終わります)

【いつ】4月12日(日)10:00AM~12:00PM

ぼんぼり点灯は、4月5日(日)~18日(土)

【問い合わせ】
東立石地区センター
Tel:03-3692-9393

【どこ】かわばたコミュニティ通り(奥戸街道側)

■柴又さくらまつり

①桜のライトアップ

【いつ】3月20日(金・祝)から4月12日(日)5:00PM~8:00PM

【どこ】柴又公園(柴又6-22-19)

【問い合わせ】
柴又さくらまつり
実行委員会事務局
Tel:03-3650-9876

②ゲームブース

【いつ】4月11日(土)・12日(日)10:00AM~3:00PM

【どこ】寅さん記念館 中庭(柴又6-22-19)

SAKURA MATSURI Festival

SAKURA MATSURI Festivals in Katsushika City

■Higashi Tateishi SAKURA MATSURI Charity Bazaar

(to be closed earlier if all goods are sold out)

【Date & Time】

12th April (Sun.) 10:00AM~12:00PM

Lanterns Display from 5th (Sun.) to 18th (Sat.) April

【Place】Kawabata Community Dori Street (Okudo Highway side)

【Inquiry】
Higashi-tateishi Regional
Center
Tel:03-3692-9393

■Shibamata SAKURA MATSURI Festival

①Cherry Tree Light-up

【Date & Time】

20th (Fri./Holiday) March to 12th April (Sun.)

5:00PM~8:00PM

【Place】Shibamata Park (6-22-19 Shibamata)

【Inquiry】Shibamata
SAKURA Matsuri
Executive Committee
Tel:03-3650-9876

② Game Booth

【Date & Time】11th (Sat.) & 12th (Sun.) April 10:00AM~3:00PM

【Place】Tora-san Memorial Museum Courtyard (6-22-19 Shibamata)

桜花节

葛飾区内「桜花节」的相关安排通知如下

■东立石桜花节 慈善义卖活动(物品售完即止)

【时间】4月12日(周日)10:00AM~12:00PM

花灯点亮期间:4月5日(周日)~18日(周六)

【地点】かわばたコミュニティ通り(奥戸街道一側)

【咨询方式】
东立石地区活动中心
电话:03-3692-9393

■柴又桜花节

①桜花树点灯(夜樱观赏)

【时间】3月20日(周五・节假日)~4月12日(周日)

5:00PM~8:00PM

【地点】柴又公園(柴又6-22-19)



【咨询方式】
柴又桜花节
执行委员会事務局
电话:03-3650-9876

②游戏体验

【时间】4月11日(周六)・12日(周日)

10:00AM~3:00PM

【地点】寅次郎纪念馆(寅さん纪念馆)中庭

第21回葛飾吹奏楽団ジュニアバンド ハートフルコンサート

小学3年生から中学3年生までの子どもたちが活動している吹奏楽のジュニアバンドです。今年は、ゲストのパーカッションアンサンブル「トリパルス」と一緒に演奏します。ぜひお楽しみください！

【いつ】3月22日(日)2:00PM開演



【どこ】かつしかシンフォニーヒルズ「モーツァルトホール」

【入場料】0円

※全席自由席

シンフォニーヒルズHP▶▶



※チケットは必要ありません

【問い合わせ先】葛飾吹奏楽団ジュニアバンド事務局

メール:jrband.kassui@gmail.com

The 21st KASSUI JUNIOR BAND HEARTFUL CONCERT

KASSUI Junior Band is a brass band, composed of children from third grade elementary school to third grade junior high school. This year we will also be performing with guest percussion ensemble "TriPulse". Please enjoy it.

【Date & Time】22nd March (Sun.) 2:00PM start

【Venue】Katsushika Symphony Hills
"Mozart Hall"

【Admission Fee】Free admission

※ All seats are unreserved

※ No reservations are required



【Information】

KASSUI Junior Band Office

Email : jrband.kassui@gmail.com

Symphony Hills HP ▶▶



第21次葛飾吹奏楽団青少年乐队心之音乐会

由小学3年级至初中3年级的学生组成的吹奏乐青少年乐队。今年还计划邀请嘉宾打击乐合奏团「TriPulse」同台献演,敬请期待!

【时间】3月22日(周日)2:00PM 开演

【地点】葛飾区文化会馆「莫扎特大厅」

【入场费】0日元

※全场自由席

文化会馆HP▶▶



※无需门票

【咨询处】葛飾吹奏楽団青少年乐队事务所

Email: jrband.kassui@gmail.com



行政書士による「外国人の入国・在留・帰化・就労等手続き相談」

Administrative Scrivener
Consultation on Immigration,
Resident Status, Naturalization and
Employment

行政書士提供有关外国籍人士
の入国・在留・帰化・就労等
事項の咨询

【日時】月1回/第2金曜日PM1:00~PM4:00 【場所】葛飾区役所本館2階209番窓口 区民相談室(立石5-13-1) 【電話】03-5654-8617
《その他》●予約は必要ありません。●在留カードを持っている人は、在留カードを持って来てください。●日本語で話をします。翻訳機を使って、できるだけ多くの言語で対応します。●外国人だけでなく、外国人を雇用している事業者も利用できます。ご活用ください。※オンライン相談もやっています。まず電話で相談員に聞いてください。

【Hours】Once a month on every 2nd Friday PM1:00~PM4:00 【Place】"Kumin Sodan Shitsu (Consultation Room)", Information desk No. 209, Katsushika City Office 2F 【Tel】03-5654-8617 《Attention》●Reservation is not required. ●Bring your Residence Card if you have one. ●Consultation is held in Japanese. Multilingual support, in as many language as possible, through a translation machine is provided. ●This service is available and useful not only for foreign nationals but for employers with foreign workers. ※The online consultation is also available. Please call the consultant first.

【时间】毎月1次第二个周五 下午1:00~4:00 【地点】葛飾区区役所2楼(209号窓口)「区民相談室」
【电话】03-5654-8617 ※也举办网上咨询,请事先与咨询员确认。

《请留意》●不需要预约 ●如果持有在留卡,请携带其在留卡。
●只限日语咨询。使用翻译机可以支持多种语言。●除外国籍人士之外也接受雇用外国人的企业的咨询。



日本文化体験 お香で『匂い袋』を作ろう！

インタビューレポート

2025年12月7日に日本の伝統文化「お香」で「匂い袋」を作る体験講座を開きました。参加者は、香りの説明を聞きながら、自分の好きな袋を選び、オリジナルの匂い袋を作りました。

外国人参加者からは

「日本文化を体験できて楽しかった」

「お香の効果について知ることができて良かった」

という声が聞かれました。

香りを通して、日本の文化を身近に感じられる体験となりました。

これからも、日本文化を体験できる講座をやっていきます。

みなさんの参加をお待ちしています！



シンフォニーヒルズ HP

[Activity Report] Japanese Cultural Experience "Let's Make a Scented Sachet with Incense"

On 7th December, 2025, we held a workshop on the Japanese traditional culture of incense.

Participants selected their favorite sachet bags and created their own original scented sachets while learning about the fragrances.

We also received feedback from international participants such as: "It was fun to experience Japanese culture.", "I'm glad I learned about the effects of incense."

Through the experience of incense, participants were able to enjoy cross-cultural interactions and feel a connection to Japanese culture. We will continue to offer workshops where you can experience Japanese culture.

We look forward to your participation!



Symphony Hills HP ▶▶

日本文化体験 用香制作「気味袋」！ 采访报告

2025年12月7日，我们举办了用日本传统文化的「香」制作「气味袋」的体验讲座。

参加者在聆听各类香气的说明后，选出各自喜爱的袋子，制作了原创的香袋。

参加的外国朋友说：

「能体验日本文化，好开心。」

「能了解香的效果，真好。」

通过香气，感受到了日常生活中的日本文化。

今后，我们还将继续举办能体验日本文化的讲座。

敬请各位光临！



文化会馆 HP

資源とごみの収集カレンダー

リサイクルができる資源やごみを出す日が分かるカレンダーが、葛飾区の家へ届きます。

【いつ】3月中に各家庭へ届く

※届かない時は、下の問い合わせ先に電話してください。

【問い合わせ先】リサイクル清掃課 03-5654-8273

「資源とごみの正しい分け方・出し方」を
外国語で読めます！

葛飾区のHPから見るができます。

詳しくはこちらを見てください▶▶



葛飾区HP



Resource & Garbage Collection Calendar

A calendar showing the collection days for recyclable resources and household garbage will be delivered to each household in Katsushika City.

【Delivery Period】 in March, at your post *If you do not receive it, please call the contact number below.

【Contact】

Recycling & Refuse Collection

Control Section: 03-5654-8273



You can also read "How to Properly Sort and Dispose of Resources and Garbage" in multiple languages on the Katsushika City website.

Katsushika City HP



For more details, please click here ▶▶

可再生垃圾和生活垃圾的收集日历

可再生垃圾和生活垃圾的投放、收集日历将发送到葛飾区居民家中。

【时间】3月份里送达各家庭

※如未收到，请电话联系咨询处。

【咨询处】再利用清扫课 03-5654-8273



「可再生垃圾和生活垃圾的正确分类法，投放法」有外文版可阅读！

可查阅葛飾区HP。

详细请查阅此处▶▶

葛飾区网站



外国人生活相談

葛飾区HP



保険や税金など、日常生活のいろいろな手続きや制度について、相談ができます。

●【場所】葛飾区役所本館2階 209番窓口 区民相談室

【言葉】英語・中国語 【電話】03-5654-8617

【日時】毎週月曜日 PM12:30~PM5:00(受付は PM4:30 まで)

●【場所】えきにくわ(新小岩区民事務所) 相談ブース

【言葉】中国語 【電話】なし

【日時】毎月第3水曜日 PM12:30~PM5:00(受付は PM4:30 まで)

Foreign Residents Advisory Service

Consultation on daily matters and municipal policies in is available for free.

●【Place】Katsushika City Office 2F "Resident Consultation Office"

【Hours】Every Monday PM12:30 to PM5:00 (reception by PM4:30)

【Tel】03-5654-8617 【Language】English & Chinese

●【Place】Eki-nikowa (Shinkoiwa Branch Office) Consultation Room

【Hours】3rd Wednesday of every month PM12:30-PM5:00

(reception by PM4:30) 【Tel】N/A 【Language】Chinese

外国人生活咨询窗口

葛飾区外国人生活咨询窗口回答所有与日常生活相关内容以及区政府相关事宜。

●【地点】葛飾区区役所 2 楼(209 号窗口)「区民相談室」

【对应语言】英语・汉语 【电话】03-5654-8617

【时间】每周星期一 下午 12:30~5:00(受理时间到 下午 4:30)

●【地点】えきにくわ(新小岩区民事務所) 相談室

【对应语言】汉语 【电话】无

【时间】每月第三个星期三下午 12:30~5:00(受理时间到 下午 4:30)

ボランティア日本語教室 / Japanese Class by Volunteers / 志愿者日语指导学习班

ボランティアと外国人が、一緒に日本語を勉強する教室です。日本語を勉強したい方、ボランティアで日本語を教えたい方は、シンフォニーヒルズホームページを確認してください。または、シンフォニーヒルズの国際交流担当までお問い合わせください。



This is the list of Japanese tutoring classes organized by volunteer tutors. If you are interested in learning Japanese or teaching Japanese, please check Katsushika Symphony Hills HP or contact Katsushika Symphony Hills International Exchange Section.

下述日语教室是由日语志愿者们自发组成，是指导外国人学习日语的地方。希望学习日语者和希望教授日语的志愿者们，请确认文化会馆的网站或者请联系文化会馆的国际交流担当。

<p>木曜日の日本語教室 ◆Japanese Class on Thursday ◆星期四日语教室</p> <p>【曜日/Date/日期】毎週木曜日◆Every Thursday◆每周四 7:00PM~9:00PM 【場所/Place/地点】かつしかシンフォニーヒルズ別館3階「ドルチェ」(立石6-33-1) 8月 休み Katsushika Symphony Hills Annex 3F “Dolce” (6-33-1 Tateishi) 葛飾区文化会馆分馆3楼「ドルチェ」(立石 6-33-1) 【費用/Fee/費用】☺ ¥100/月 ☺ ¥100/month ☺ 100 日元/月</p>	<p>アジアと交流する市民の会 ◆Asia no Kai ◆亚洲交流市民会</p> <p>【曜日/Date/日期】毎週土曜日◆Every Saturday◆每周六 7:00PM~9:00PM 【場所/Place/地点】かつしかシンフォニーヒルズ別館3階「ドルチェ」(立石6-33-1) Katsushika Symphony Hills Annex 3F “Dolce” (6-33-1 Tateishi) 葛飾区文化会馆分馆3楼「ドルチェ」(立石 6-33-1) 【費用/Fee/費用】☺ ¥100/月 ☺ ¥100/month ☺ 100 日元/月</p>
<p>日本語の会いろは/新小岩 午前 ◆IROHA Shinkoiwa A.M. class ◆日语会/新小岩(上午班)</p> <p>【曜日/Date/日期】毎週金曜日◆Every Friday◆每周五 10:00AM~12:00 PM 【場所/Place/地点】にこわ新小岩 (西新小岩4-33-2) 8月 休み NIKOWA Shinkoiwa (4-33-2 Nishi-shinkoiwa) 新小岩社区活动中心 (西新小岩 4-33-2) 【費用/Fee/費用】☺ ¥100/月 ☺ ¥100/month ☺ 100 日元/月</p>	<p>日本語の会いろは/新小岩 午後 ◆IROHA /Shinkoiwa P.M. class ◆日语会/新小岩(下午班)</p> <p>【曜日/Date/日期】毎週金曜日◆Every Friday◆每周五 2:00PM~3:30 PM 【場所/Place/地点】にこわ新小岩 (西新小岩4-33-2) 8月 休み NIKOWA Shinkoiwa (4-33-2 Nishi-shinkoiwa) 新小岩社区活动中心 (西新小岩 4-33-2) 【費用/Fee/費用】☺ ¥100/月 ☺ ¥100/month ☺ 100 日元/月</p>
<p>日本語ボラボラ教室 ◆Nihongo BORABORA ◆日语 BORABORA</p> <p>【曜日/Date/日期】毎週金曜日◆Every Friday◆每周五 7:00PM~8:45PM 【場所/Place/地点】にこわ新小岩 (西新小岩4-33-2) NIKOWA Shinkoiwa (4-33-2 Nishi-shinkoiwa) 新小岩社区活动中心 (西新小岩 4-33-2) 【費用/Fee/費用】☺ 無料 ☺ Free ☺ 免费</p>	<p>日本語話そう会 ◆Nihongo Hanaso-kai ◆谈谈日语会</p> <p>【曜日/Date/日期】毎週水曜日◆Every Wednesday◆每周三 2:00PM~4:00PM 【場所/Place/地点】にこわ新小岩 (西新小岩4-33-2) 8月 休み NIKOWA Shinkoiwa (4-33-2 Nishi-shinkoiwa) 新小岩社区活动中心 (西新小岩 4-33-2) 【費用/Fee/費用】☺ ¥100/月 ☺ ¥100/month ☺ 100 日元/月</p>
<p>語学の会【知恵】 ◆Language Meeting Class “Chie” ◆語学会「智慧」</p> <p>【曜日/Date/日期】毎週火曜日◆Every Tuesday◆每周二 10:00AM~12:00PM 【場所/Place/地点】新小岩1-35-1 UKビル 301号室 UK Building 1-35-1-301 Shinkoiwa 新小岩 1-35-1 UK 大楼 301 【費用/Fee/費用】☺ ¥100/月 ☺ ¥100/month ☺ 100 日元/月</p>	<p>こども向け教室「なかよし」◆NAKAYOSHI ◆青少年日语学习班「好朋友」</p> <p>【曜日/Date/日期】毎週土曜日/日曜日(月2回) ◆Every Saturday&Sundays(twice/month)◆ 每周六/周日(每月2次) 2:00PM~4:30PM 【場所/Place/地点】金町・新小岩 地区 Kanamachi・Shinkoiwa Area/金町・新小岩 社区 【費用/Fee/費用】☺ 無料 ☺ Free ☺ 免费</p>
<p>日本語の会「えがお」◆Nihongo “EGAO(Smile)” ◆語学会「笑顔」</p> <p>【曜日/Date/日期】毎週木曜日◆Every Thursday◆每周四 10:30AM~12:00AM 【場所/Place/地点】末広憩い交流館 (金町5-4-1) Suehiro Iko Koryukan (5-4-1 Kanamachi) 末广集会交流馆 (金町 5-4-1) 【費用/Fee/費用】☺ ¥100/月 ☺ ¥100/month ☺ 100 日元/月</p>	<p>日本語サークル金町「こんにちは！」◆“Konnichiwa!” ◆「你好!」</p> <p>【曜日/Date/日期】毎週火曜日◆Every Tuesday◆每周二 1:15PM~2:45PM 【場所/Place/地点】カナマチぷらっと (金町6-5-1 3F) Kanamachi Platto (6-5-1 3F Kanamachi) 【費用/Fee/費用】☺ ¥100/月 ☺ ¥100/month ☺ 100 日元/月</p>
<p>日本語の会「どんぐり」◆DONGURI ◆日语会「どんぐり」学习班</p> <p>【曜日/Date/日期】毎週金曜日◆Every Friday◆每周五 10:30AM~12:00PM 【場所/Place/地点】亀有学び交流館 (お花茶屋3-5-6) 8月 休み Kameari Manabi Koryukan (3-5-6 Ohanajaya) 龟有学习交流馆 (花茶屋 3-5-6) 【費用/Fee/費用】☺ ¥100/月 ☺ ¥100/month ☺ 100 日元/月</p>	



かつしかシンフォニーヒルズ HP

本紙についてのお問い合わせ / Contact / 问询

かつしかシンフォニーヒルズ(葛飾区文化会馆) 〒124-0012東京都葛飾区立石6-33-1
 Katsushika Symphony Hills 6-33-1 Tateishi Katsushika-ku, Tokyo 124-0012
 TEL: 03-5670-2231 FAX: 03-5698-1546 Email: intl@k-mil.gr.jp



行き方
Access
交通信息

